

Southern Sotho (Sesotho)

## Selelekela sa Lithako

Letšoao la sefapano

Ka lebitso la Ntate, le ho Mora  
le oa Moea o Halalelang.

Amen

Litumeliso

Mohau oa Morena oa rona Jesu  
Kreste, Le lerato la Molimo, le  
kopano ea Moea o Halalelang  
ho ba le Iona bohle.

Le ka moea oa hau.

Molao oa Pholoso

Barab'eso (bara le barali babo  
rona), a re keng re amohela  
libe tsa rona, Kahoo itokisetse  
ho keteka liphiri tse halalelang  
tse halalelang.

Ke bolela Molimo ea Matla  
'Ohle le ho uena, banab'eso,  
hore ke entse sebe haholo,  
menahanong ea ka le ka  
mantsoe a ka, ka seo ke se  
entseng le ho seo ke sa hlolang  
ho se etsa, ka molato oa ka, ka  
molato oa ka, ka phoso ea ka e  
bohloko ka ho fetisisa; ke ka  
hona ke kopang Maria ea kileng  
a ba moshanyana Mangeloi  
'ohle le bahalaleli, Mme uena,  
banab'eso, Ho nthata ho  
Jehova, Molimo oa rona.

E se eka Molimo ea Matla 'Ohle  
a ka re hauhela, Re felele libe

Kyrgyz (Кыргызча)

## Кириш сөз

Айкаш жыгачтын белгиси

Атанын, Уулдун жана ыйык  
рухтун атынан.

Оомий

Салам

Мырзабыз Иса Машаяктын  
ырайымы, Кудайды сүйүү,  
жана Ыйык Рухтун комитети  
баарыңар менен бол.

Рухуң менен.

Пенитенциалдык иш

Бир туугандар (бир туугандар),  
биз күнөөлөрүбүздү таанып-  
билели, Ошентип, ыйык  
сырларды белгилөө үчүн  
өзүбүздү даярдайбыз.

Мен Кудурети Күчтүү Кудайды  
мойнума алам Сага, бир  
туугандарым, Мен аябай күнөө  
кылдым, Менин оюм жана  
менин сөздөрүмдө, Мен кылган  
ишиме жана мен кыла алган  
жокмун, Менин күнөөм менен,  
Менин күнөөм менен, менин эң  
оор жараксыз адам аркылуу;  
Ошондуктан мен Мариямдан  
качып кетем, Бардык  
периштелер жана ыйыктар,  
Сен, бир туугандарым, Мен  
үчүн Кудай-Теңирибиз үчүн  
тилен.

Кудурети Күчтүү Кудай бизге  
ырайым кылсын, Биздин

Southern Sotho (Sesotho)

tša rona, 'Me u re tlisetseng  
bophelo bo sa feleng.

Amen

Kyrie

Morena, eba le mohau.

Morena, eba le mohau.

Kreste, eba le mohau.

Kreste, eba le mohau.

Morena, eba le mohau.

Morena, eba le mohau.

Gloria

Kganya e be ho Modimo  
mahodimong. le khotso  
lefatšeng ho batho ba nang le  
thato e ntle. Re u rorisa, rea u  
hlohonolofatsa, rea u rata, rea u  
tlotlisa, re u leboha ka khanya  
ea hao e kholo; Morena  
Modimo, Kgosi ya lehodimo,  
Oho Modimo, Ntate ya matla  
wohle. Morena Jesu Kreste,  
Mora ea tsoetsoeng a 'notši,  
Morena Modimo, Konyana ya  
Modimo, Mora wa Ntate, o tlosa  
dibe tsa lefatshe; re hauhele; o  
tlosa dibe tsa lefatshe;  
amohela thapelo ya rona; o  
dutse letsohong le letona la  
Ntate; re hauhele. Hobane u  
Mohalaleli u le mong; ke wena  
Jehova feela, ke uena u le  
mong u Ea Holimo-limo; Jesu  
Kreste, ka Moya o Halalelang,  
kganyeng ya Modimo Ntate.  
Amen.

Bokella

A re rapeleng.

Kyrgyz (Кыргызча)

күнөөлөрүбүздү кечир, бизди  
түбөлүк өмүргө алып бар.

Оомий

Кыре

Теңир, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Глория

Эң бийик Кудайга даңк, жакшы  
ниеттеги адамдарга жер  
жузундо тынчтык. Биз сени  
мактайбыз, биз сага батабыз,  
биз сени сүйөбүз, биз сени  
даңктайбыз, Сенин улуулуугуң  
үчүн рахмат айтабыз, Теңир  
Кудай, асмандагы Падыша, Оо,  
Кудай, кудуреттүү Ата.  
Мырзабыз Иса Машаяк, Жалгыз  
Уулу, Теңир Кудай, Кудайдын  
Козусу, Атанын Уулу, сен  
дүйнөнүн күнөөлөрүн алып  
кетесиң, бизге ырайым кыл;  
сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып  
кетесиң, биздин тиленүүбүздү  
кабыл алуу; сен Атанын оң  
жагында отурасың, бизге  
ырайым кыл. Анткени Сен гана  
Ыйыксың, Сен жалгыз  
Теңирсиң, Сен гана Эң  
Жогоркусуң, Ыйса Машаяк,  
Ыйык Рух менен, Кудай Атанын  
даңкында. Оомийин.

Чогултуу

Келгиле намаз окуйлу.

Southern Sotho (Sesotho)

Amen.

## Liturgy tsa lentsoe

Ho bala pele

Lentswe la Morena.

Ho bokwe Modimo.

Polotho ea liithuti

'Malo oa bobeli

Lentswe la Morena.

Ho bokwe Modimo.

EPESALO

Morena a be le Iona.

Le ka moya wa hao.

Ho bala Kosepele e halalelang  
ho latela N.

Kganya e be ho wena, Morena

Evangedi ya Morena.

Ho bokwe wena, Morena Jesu  
Kreste.

Hommely

Mosebetsi oa tumelo

Ke dumela ho Modimo a le  
mong, Ntate ea matla 'ohle,  
moetsi wa lehodimo le lefatshe,  
ya dintho tsohle tse  
bonahalang le tse sa  
bonahaleng. Ke dumela ho  
Morena a le mong Jesu Kreste,  
Mora ea tsoetsoeng a 'notši oa  
Molimo, tsoetsoe ke Ntate pele  
ho lilemo tsohle. Modimo o  
tswang ho Modimo, Leseli le  
tsoang Leseling, Modimo wa  
nnete o tswang ho Modimo wa  
nnete, ea tsoetsoeng, ea sa  
kang a etsoa, ea tšoanang le

Kyrgyz (Кыргызча)

Оомийин.

## Сөздүн литургиясы

Биринчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Resoriial Resh

Экинчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Инжил

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Ыйык Инжилден окуу Н.

Даңк сага, Теңир

Жахабанын Инжили.

Сага даңк, Мырзабыз Иса  
Машаяк.

Номily

Ишеним кесиби

Мен бир кудайга ишенем,  
кудуреттүү Ата, асман менен  
жерди жараткан, көрүнгөн  
жана көрүнбөгөн бардык  
нерселерден. Мен бир Теңир  
Ыйса Машайакка ишенем,  
Кудайдын жалгыз Уулу,  
бардык доорлордон мурда  
Атадан төрөлгөн. Кудайдан  
Кудай, Нурдан нур, чыныгы  
Кудай чыныгы Кудайдан,  
төрөлгөн, жаратылган эмес,  
Атага кошулган; ал аркылуу  
бардык нерсени жасады. Ал  
биз үчүн жана биздин

## Southern Sotho (Sesotho)

Ntate; ka eena lintho tsohle li entsoe. O theohile leholimong bakeng sa rōna batho le bakeng sa poloko ea rōna; 'me ka Moea o Halalelang o ile a tsoaloha ke Moroetsana Maria, mme ya eba motho. Ka baka la rōna o ile a thakhisoa tlas'a Ponse Pilato; o ile a hlokofofatsa ke lefu, 'me a patoa; mme a tsoha ka letsatsi la boraro ho ya ka Mangolo. A nyolohela lehodimong mme o dutse letsohong le letona la Ntate. O tla boela a tle ka kganya ho ahlola ba phelang le ba shweleng mme mmuso wa hae o ke ke wa eba le bofelo. Ke lumela ho Moea o Halalelang, Morena, ea fanang ka bophelo, ya tswang ho Ntate le Mora, eo Ntate le Mora a kgumamelwang le ho tlotliswa, ya buile ka baporofeta. Ke dumela Kerekeng e le nngwe, e halalelang, ya katolike le ya boapostola. Ke ipolela Kolobetso e le nngwe ya tshwarelo ya dibe mme ke lebeletse ka tjantjello tsohong ya bafu le bophelo ba lefatshe le tlang. Amen.

Rapela thapelo eohle

**Re rapela Morena.**

Morena, utlwa thapelo ya rona.

Liturgy tsa eukharist

## Kyrgyz (Кыргызча)

куткарылышыбыз үчүн асмандан түштү, жана Ыйык Рух аркылуу Бүбү Мариямдан жаралган, жана адам болуп калды. Биз үчүн ал Понтий Пилаттын тушунда айкаш жыгачка кадалган, ал өлүмгө дуушар болуп, көмүлгөн, үчүнчү күнү кайра тирилди Ыйык Жазмага ылайык. Ал асманга көтөрүлдү Ал Атасынын оң жагында отурат. Ал кайрадан даңк менен келет тирүүлөрдү жана өлгөндөрдү соттош үчүн Анын падышачылыгынын аягы болбойт. Мен Ыйык Рухка, Теңирге, өмүр берүүчүгө ишенем, Ата менен Уулдан чыккан, Атасы жана Уулу менен бирге табынган жана даңкталган, пайгамбарлар аркылуу сүйлөгөн. Мен бир, ыйык, католик жана апостолдук чиркөөгө ишенем. Мен күнөөлөрүмдүн кечирилиши үчүн бир чөмүлдүрүүнү мойнума алам жана мен өлгөндөрдүн тирилүүсүн чыдамсыздык менен күтөм жана акыр замандын жашоосу. Оомийин. Универсалдуу тиленүү

**Биз Жахабага сыйынабыз.**

Раббим, тилегибизди ук.

Uucharistтин

литургиясы

## Southern Sotho (Sesotho)

### Nyehelo

Ho bokwe Modimo ka ho sa feleng.

Barab'eso, rapelang, hore sehlabele sa ka le sa hao e ka amoheleha ho Molimo, Ntate ya matla ohle.

A Morena a amohele sehlabele matsohong a lona bakeng sa thorisole khanya ea lebitso la hae; molemong oa rona le molemo wa Kereke ya hae yohle e halalelang.

Amen.

### Thapelo ea Selallo

Morena a be le lona.

Le ka moyana wa hao.

Phahamisang dipelo tsa lona.

Re ba phahamisetse ho Morena.

A re leboheng Jehova Molimo oa rona.

E nepahetse ebile e lokile.

Oa Halalela, Oa Halalela, Oa Halalela Morena Molimo oa mabotho. Leholimo le lefatše li tletse khanya ea hao. Hosanna mahodimong. Ho bokwe ya tlang ka lebitso la Morena. Hosanna mahodimong.

Sephiri sa tumelo.

Re bolela Lefu la hao, Morena, le ho bolela Tsoho ya hao ho fihlela o tla hape. Kara: Ha re ja Bohobe bona 'me re noa Mohope ona, re bolela Lefu la

## Kyrgyz (Кыргызча)

### Сунуш

Кудайга түбөлүккө мактоолор болсун.

Сыйынгыла, туугандар (бир туугандар), менин курмандыгым жана сеники Кудайга жаккан болушу мүмкүн, кудурети күчтүү Ата.

Колуңдагы курмандыкыңды Жараткан кабыл кылсын Анын ысмынын даңкы жана даңкы үчүн, биздин жыргалчылыгыбыз үчүн жана анын бардык ыйык Жыйынынын жакшылыгы.

Оомийин.

### Эвхаристикалык тиленүү

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Жүрөгүңдү көтөр.

Биз аларды Теңирге көтөрөбүз.

Кудай-Теңирибизге ыраазычылык билдирели.

Бул туура жана адилеттүү.

Ыйык, ыйык, ыйык Теңир, асман аскерлеринин Кудайы.

Асман менен жер сенин даңкыңа толгон. Хосанна эң

бийик. Теңирдин атынан

келген адам бактылуу.

Хосанна эң бийик.

Ыйман сыры.

Сенин өлүмүңдү жарыялайбыз, Теңирим, жана өз

тирилелериңди жарыяла сен

кайра келгенче. Же: Бул нанды

жеп, бул чөйчөктү ичкенде,

### Southern Sotho (Sesotho)

hao, Jehova, ho fihlela o tla hape. Kara: Re pholose, Mopholosi wa lefatshe. ka baka la Sefapano le Tsoho ya hao o re lokolotse.

Amen.

Selallo

Ka taelo ya Mopholosi mme re thehilwe ka thuto ya bomodimo, re iteta sefuba ho re:

Ntata rona ya mahodimong. lebitso la hao le halaletsoe; mmuso wa hao o tle. thato ya hao e etswe lefatsheng jwaloka lehodimong. O re fe kajeno bohobe ba rona ba tsatsi le leng le le leng; mme o re tshwarele melato ya rona; jwalokaha le rona re tshwarela ba nang le melato ho rona; mme o se ke wa re isa molekong; empa o re lopolle bobeng.

Morena, rea rapela, re lopolle bobeng bo bong le bo bong. ka mohau o re fe kgotso mehleng ya rona; hore, ka thuso ea mohau oa hao, re ka dula re lokolohile sebeng mme o bolokehile ditsietsing tsohle, ha re ntse re letetse tšepo e hlohonolofalitsoeng le ho tla ha Mopholosi wa rona, Jesu Kreste.

### Kyrgyz (Кыргызча)

Сенин өлүмүңдү жарыялайбыз, Теңир, сен кайра келгенче. Же: Бизди куткар, дүйнөнүн Куткаруучусу, Анткени сенин айкаш жыгачың жана тирилүүсүң аркылуу сен бизди боштондукка чыгардың.

Оомийин.

Коомчулук ырымы

Куткаруучунун буйругу боюнча жана Кудайдын окутуусу менен түзүлгөн, биз айтууга батынабыз:

Асмандагы Атабыз, Сенин ысымың ыйыкталсын; Сенин падышачылыгың келсин, сенин эркиң аткарылат асманда кандай болсо, жерде да. Бүгүн бизге күнүмдүк наныбызды бер, жана биздин күнөөлөрүбүздү кечир, Бизге каршы күнөө кылгандарды кечиргендей; жана бизди азгырууга алып барба, бирок бизди жамандыктан сакта.

Теңир, бизди ар кандай жамандыктан сакта, ырайымдуулук менен биздин күндөрдө тынчтык бер, Сенин ырайымың менен, биз ар дайым күнөөдөн таза болушубуз мүмкүн жана бардык кыйынчылыктардан коопсуз, биз куттуу үмүттү күтүп жатабыз жана биздин Куткаруучубуз Ыйса Машайактын келиши.

## Southern Sotho (Sesotho)

Bakeng sa 'muso, matla le khanya ke tsa hao jwale le ka ho sa feleng.

Morena Jesu Krete, ba ileng ba re ho baapostola ba hao: Ke le siela kgotso, ke le fa kgotso ya ka; u se ke ua talima libe tsa rōna; empa ka tumelo ya Kereke ya hao, mme ka mohau o mo fe kgotso le bonngwe ho ya ka thato ya hao. Ba phelang le ho busa ka ho sa feleng le kamehla.

Amen.

Kgotso ya Morena e be le lona ka mehla.

Le ka moya wa hao.

A re feneng pontsho ya kgotso.

Konyana ya Modimo, o tlosang dibe tsa lefatshe; re hauhele.  
Konyana ya Modimo, o tlosang dibe tsa lefatshe; re hauhele.  
Konyana ya Modimo, o tlosang dibe tsa lefatshe; o re fe kgotso.

Bonang Konyana ya Modimo, bonang ea tlosang libe tsa lefatše. Ho lehlohonolo ba memetsweng selallong sa Konyana.

Morena, ha ke tshwanelehe hore u kene tlas'a marulelo a

## Kyrgyz (Кыргызча)

Падышалык үчүн, күч жана даңк сеники Азыр жана түбөлүккө.

Мырзабыз Иса Машаяк, ким сенин элчилериңе мындай деди: Тынчтык мен сени таштап, тынчтык берем сага, биздин күнөөлөрүбүзгө караба, бирок чиркөөңүздүн ишеними боюнча, жана ырайымдуулук менен ага тынчтык жана биримдик берсин сенин эркиңе ылайык. Алар түбөлүккө жашап, түбөлүккө падышачылык кылышат.

Оомийин.

Теңирдин тынчтыгы ар дайым силер менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Келгиле, бири-бирибизге тынчтыктын белгисин сунуштайлы.

Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге ырайым кыл.  
Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге ырайым кыл.  
Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге тынчтык бер.

Мына, Кудайдын Козусу, Мына, ал дүйнөнүн күнөөлөрүн мойнуна алды. Козунун кечки тамагына чакырылгандар бактылуу.

Теңир, мен татыктуу эмесмин менин чатырымдын астына

### Southern Sotho (Sesotho)

ka; empa bua lentswe feela,  
mme moya wa ka o tla fola.

Mmele (Madi) a Kreste.

Amen.

A re rapeleng.

Amen.

Qeto ea qeto

### Tlhohonolofatso

Morena a be le lona.

Le ka moya wa hao.

Molimo ea matla 'ohle a u  
hlohonolofatse, Ntate, le Mora,  
le Moya o Halalelang.

Amen.

Ho lelekoa

Tsoang, 'Misa o felile. Кара:  
Eyang, le bolele Evangeli ya  
Morena. Кара: Tsamaea ka  
khotso, u ntse u tlotlisa Jehova  
ka bophelo ba hao. Кара:  
Tsamaea ka khotso.

Ho bokwe Modimo.

Reference(s):

This text was automatically translated to Southern Sotho from the English translation of the Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy.

### Kyrgyz (Кыргызча)

кирүүң үчүн, бирок бир гана  
сөздү айтсам, жаным айыгат.

Машаяктын Денеси (Каны).

Оомийин.

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

КОРКУНУЧУ  
КАНДАЛАР

Бата

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Жараткан Алла ыраазы болсун  
Ата, Уул жана Ыйык Рух.

Оомийин.

Кызматтан бошотуу

Чыгыңыз, Масса аяктады. Же:

Барып, Теңирдин Жакшы

Кабарын жарыяла. Же: Өз

өмүрүң менен Теңирди

даңктап, тынчтык менен бар.

Же: Тынчтык менен кет.

Кудайга шүгүр.

Reference(s):

This text was automatically translated to Kyrgyz from the English translation of the Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2025 Copyright Calgorithms LLC